

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
10 October 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Второй комитет

Пункт 51 повестки дня

Глобализация и взаимозависимость

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Доминиканской Республики при
Организации Объединенных Наций от 17 сентября 2008 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь препроводить Вам Декларацию, принятую в качестве итогового документа первой Научно-практической конференции по вопросам энергетики и развития на тему «Нефтяные спекуляции», которая состоялась в Санто-Доминго, Доминиканская Республика, 30 августа 2008 года (см. приложение).

В этой Конференции приняли участие журналисты, экономисты и эксперты по вопросам энергетики из Доминиканской Республики, Соединенных Штатов Америки и других стран региона Латинской Америки и Карибского бассейна, и на ней были новаторским образом обобщены аналитические возможности экспертов и экономистов и потенциал журналистов в целях широкого распространения информации по приобретающему все большую актуальность и все более усложняющемуся вопросу чрезмерных спекуляций и манипулирования ценами на международных фьючерсных рынках сырья, и в первую очередь на рынках нефти и нефтепродуктов, с уделением особого внимания последствиям этих спекуляций для роста цен на энергоносители и продовольственные товары и для достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Эта конференция была созвана Президентской комиссией по вопросам достижения целей развития тысячелетия и устойчивого развития (КОПДЕС), созданной правительством Доминиканской Республики и уполномоченной им координировать многостороннее сотрудничество для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), а также Глобальным фондом за демократию и развитие (ФУНГЛОДЕ) — действующим на базе научных исследований международным мозговым центром с отделениями в Санто-Доминго, Доминиканская Республика, Нью-Йорке и Вашингтоне, О.К., а также в Мадриде, Испания, и имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (ЭКОСОС), Конференции Организации



Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

С основным сообщением выступил профессор Мэрилендского университета, Соединенные Штаты Америки, Майкл Гринбергер, который специализируется на изучении фьючерсов, опционов и деривативов на международных финансовых рынках и последствий дерегулирования этих рынков для финансирования развития. На этой конференции выступил также президент Доминиканской Республики Его Превосходительство д-р Леонель Фернандес. Президент Фернандес заявил, что он рассматривает эту международную встречу в качестве имеющей определяющее значение для оценки последствий чрезмерных спекуляций и манипулирования ценами на международных финансовых рынках для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в свете того, что они создают препятствия для правительств в плане имеющих важное значение государственных инвестиций в инфраструктуру, здравоохранение, образование, в деятельность по расширению прав и возможностей женщин и охране окружающей среды из-за роста расходов на энергоносители и повышения цен на продукты питания.

Различные заинтересованные участники получили на Конференции хорошую возможность проанализировать последствия чрезмерных спекуляций, манипулирования ценами и дерегулирования финансовых рынков на международном уровне для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и разработать рекомендации для всеобщего рассмотрения и принятия решений Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами. Особо приветствовалось участие журналистов, экономистов, ученых и экспертов по стратегическим коммуникациям, и благодаря участию различных заинтересованных сторон эта конференция стала уникальным событием. Они придали импульс прениям и содействовали налаживанию сетевого взаимодействия и формулированию различных элементов итоговой Декларации.

Состоявшиеся на Конференции содержательные дискуссии и вынесенные на ней практические предложения имели важное значение для участников, и осуществление этих предложений должно принести позитивные результаты.

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Организации Объединенных Наций для его рассмотрения всеми государствами-членами.

(Подпись) Энрикильо дель Росарио Себальос
Посол
Временный Поверенный в делах

**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Доминиканской Республики
при Организации Объединенных Наций от 17 сентября
2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Декларация

Первая Научно-практическая конференция по вопросам энергетики и развития на тему «Нефтяные спекуляции», состоявшаяся в Санто-Доминго, Доминиканская Республика, 30 августа 2008 года,

представляя собой мероприятие с участием основных групп заинтересованных сторон, включая представителей научных кругов, частного сектора, гражданского общества, правительств и средств массовой информации,

выражая признательность президенту Доминиканской Республики Его Превосходительству д-ру Леонелю Фернандесу за оказанную этой Конференции честь, выразившуюся в его участии и выступлении на ней,

выражая также признательность профессору Мэрилендского университета, Соединенные Штаты Америки, д-ру Майклу Гринбергеру за оказанную этой конференции честь, выразившуюся в его участии и выступлении на ней с основным заявлением,

высоко оценивая усилия правительства Доминиканской Республики, и особенно Президентской комиссии по вопросам достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия и в области устойчивого развития (КОПДЕС) и Глобального фонда за демократию и развитие (ФУНГЛОДЕ),

принимая к сведению опубликованный 15 ноября 2007 года доклад совещания экспертов по вопросу о значении финансовых услуг и товарных бирж для торговли и развития, проведенного Комиссией по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам Совета по торговле и развитию ЮНКТАД (TD/B/COM.1/EM.33/4),

признавая важное значение упоминания в Аккрском соглашении (UNCTAD/IAOS/2008/2), принятом на двенадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XII), о «наделении государства возможностями» административного и политического характера играть более активную роль на рынке в условиях финансового кризиса и спекуляций;

признавая, что спекуляции на фьючерсных рынках сырья осуществляются с 90-х годов XIX века, когда фермеры установили цены на ресурсы и продукты сельскохозяйственного производства, что привело к возникновению проблем в 1892 году: фермеры Соединенных Штатов стали обращаться в правительственные и законодательные органы с жалобами на то, что рыночные спекулянты играют на ценах на сельскохозяйственные товары, и это приводит к не поддающемуся контролю чрезмерному росту цен на сельскохозяйственные сырьевые товары,

признавая также, что международный финансовый кризис 1930-х годов, известный как «Великая депрессия», побудил правительства принять меры, приведшие к разработке в 1936 году Закона Соединенных Штатов Америки о товарных биржах, в соответствии с которым устанавливались ограничения на деятельность рыночных спекулянтов и принимались меры по недопущению перекоса цен, манипулирования рынком и роста цен на сельскохозяйственные товары;

признавая далее, что фьючерсные рынки сырья функционировали вполне нормально в период 1936–2000 годов, в течение которого фьючерсные рынки сырья распространились на энергетическую и металлургическую отрасли;

отмечая, что рыночные основы спроса и предложения поставлены под сомнение в свете сокращения цен на нефть со 147 долл. США за баррель по состоянию на 17 июля 2008 года до приблизительно 110 долл. США за баррель к середине августа 2008 года при том, что конфликт между Российской Федерацией и Грузией и ураганы Файе, Густав, Ханна и Айк привели к тому, что предложение сырой нефти стало ограниченным;

принимая во внимание, что единственным фактором, действовавшим в период с 17 июля до середины августа 2008 года, который привел к сокращению цены на нефть более чем на 35 долл. США за баррель, были многочисленные слушания и заседания в конгрессе Соединенных Штатов Америки, полностью посвященные расследованию обвинений в том, что действия рыночных спекулянтов способствуют росту цен на нефть и продовольственные товары, ставя тем самым под угрозу достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

отмечая, что до начала дерегулирования рынка, предусмотренного в Законе Соединенных Штатов Америки о модернизации операций с товарными фьючерсами (ЗМОТФ) 2000 года, цена на нефть составляла около 18 долл. США за баррель, и всего лишь за семь лет она достигла 147 долл. США за баррель в июле 2008 года,

принимая во внимание далее, что мировая рыночная цена на нефть выросла с приблизительно 40 долл. США за баррель в январе 2006 года до 147 долл. США за баррель к июлю 2008 года,

напоминая, что в мае 2002 года судебными органами Соединенных Штатов Америки было установлено, что частная корпорация «Энрон» и ее компьютеризованная система торговли «Энрон онлайн» несут ответственность за чрезмерные спекуляции и манипулирование ценами на рынках энергетических сырьевых товаров,

подтверждая необходимость реформирования и укрепления механизмов регулирования международных финансовых рынков на глобальном и национальном уровнях, включая механизмы в рамках Комиссии Соединенных Штатов Америки по торговле товарными фьючерсами (КТТФ) и Управления финансовых служб (УФС) Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии,

желая довести до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций информацию и предложения для рассмотрения на заседании высокого уровня по целям в области развития, сформулированным в Декларации

ции тысячелетия, которое должно состояться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 25 сентября 2008 года,

1. *отмечает*, что начинает складываться консенсус относительно того, что чрезмерные спекуляции на фьючерсных рынках сырья создают серьезные проблемы для финансирования развития и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

2. *подтверждает*, что в декабре 2000 года конгресс Соединенных Штатов Америки включил в свод законов о присвоении собственности, насчитывающий 11 000 страниц, законодательный акт в объеме 262 страниц, озаглавленный «Закон о модернизации операций с товарными фьючерсами» (ЗМОТФ), в соответствии с которым были полностью отменены ограничения на деятельность рыночных спекулянтов, что привело к 300-процентному росту цен на электроэнергию в штатах Вашингтон, Калифорния и Орегон и увеличению расходов на электроснабжение в штате Калифорния на 20 млрд. долл. США (с 7 млрд. долл. США в 1999 году до 27 млрд. долл. США в 2000 году);

3. *считает*, что в настоящее время цена на нефть, по оценке экспертов, не должна превышать 35–80 долл. США за баррель, и любые доходы, получаемые за счет роста цен сверх этих оценочных показателей, служат целям обогащения рыночных спекулянтов из инвестиционных банков, хедж-фондов и пенсионных фондов и одновременно с этим усугубляют неравенство и крайнюю нищету;

4. *заявляет*, что создание коалиции стран-потребителей нефти, разделяющих мнение о необходимости ограничения и регулирования чрезмерных спекуляций, будет способствовать снижению цен на нефть;

5. *выражает надежду*, что Генеральная Ассамблея примет резолюцию в целях установления универсального принципа, согласно которому нельзя нарушать равновесие и допускать манипуляции на финансовых рынках при отсутствии надзора со стороны регулирующих органов;

6. *подтверждает*, что самое оперативное краткосрочное решение проблемы, связанной с ростом цен на нефть, заключается в оказании противодействия чрезмерным спекуляциям на фьючерсных рынках сырья;

7. *сообщает* о точке зрения, согласно которой Организация стран-экспортеров нефти (ОПЕК) не заинтересована в расширении производства нефти при существующих условиях, когда спекуляции приводят к росту цен, особенно с учетом того, что инвестиционные банки в Соединенных Штатах Америки, включая «Голдман Сакс», прогнозируют рост цены на нефть до 200 долл. США за баррель к 31 декабря 2008 года;

8. *напоминает*, что в разгар повышения цены на нефть до 147 долл. США Саудовская Аравия выступила с обещанием расширить производство, но, несмотря на заявление этой страны, на следующий день цена на нефть возросла на 5 долл. США из расчета за баррель;

9. *подтверждает далее*, что противодействие чрезмерным спекуляциям приведет к снижению цен на нефть и в то же время будет стимулировать членов Организации стран-экспортеров нефти (ОПЕК) к расширению производства;

10. *заявляет далее* о наличии взаимосвязи между ростом цен на энергоносители (в результате чрезмерных спекуляций и манипулирования ценами на фьючерсных рынках сырья) и ростом цен на продукты питания, что ставит под угрозу финансирование в целях развития и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия в странах со средним уровнем дохода и наименее развитых странах;

11. *просит* участников заседания высокого уровня по вопросам достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, уделить особое внимание предложениям, содержащимся в этой Декларации, которая представляет собой уникальный документ, подготовленный сторонами, представляющими соответствующие круги или стороны, активно участвующие в решении этих вопросов в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна.
